

Виктория Мальченко, доцент Университета г. Мачерата (г. Мачерата, Италия)

Адрес электронной почты: v.malchenko77@gmail.com

Viktoriya Malchenko, contract professor at the University of Macerata (Macerata, Italy)

E-mail: v.malchenko77@gmail.com

Использование электронной образовательной платформы как средство онлайн-поддержки учебного процесса при преподавании русского языка как иностранного

Using e-learning platform in order to support teaching/learning process online during teaching Russian as a foreign language

Аннотация. Статья посвящена методическим аспектам преподавания РКИ с использованием инструментов электронной образовательной платформы на примере открытой системы дистанционного обучения OpenOlat.

Abstract. The article explains methodological aspects of teaching Russian as a foreign language using tools of the e-learning platform. The case study is illustrated by open distance learning systems OpenOlat.

Ключевые слова: методика преподавания РКИ; использование веб-ресурсов при преподавании РКИ; форум; тестирование онлайн; создание контента; виртуальная образовательная среда; системы дистанционного обучения; OpenOlat.

Key words: methodology of teaching Russian as a foreign language; using web resource during teaching Russian as a foreign language; forum; online test; content creation; virtual learning environment; distance learning systems; OpenOlat.

Электронная образовательная платформа может стать незаменимым помощником преподавателя в организации курса русского языка, местом

создания виртуальной языковой среды, инструментом совместного со студентами строительства и пользования знаниями. Модель усвоения знаний, предусматривающая аудиторные занятия сопровождаемые онлайн-поддержкой учебного процесса, значительно повышает эффективность обучения и успеваемость студентов. Преподаватель управляет учебным процессом и становится режиссером контекста обмена информацией, им постоянно регистрируется и контролируется коммуникативная эффективность и качество обучения. В результате увеличиваются потенциальные возможности для слушателей, время обучения расширяется, а университет, как физическое место обучения, дематериализуется, предоставляя возможность доступа к содержимому курса как локально, так и удаленно.

Во время преподавательской практики мы сталкиваемся со следующими методическими задачами, которые можно решить с использованием инструментов образовательной платформы:

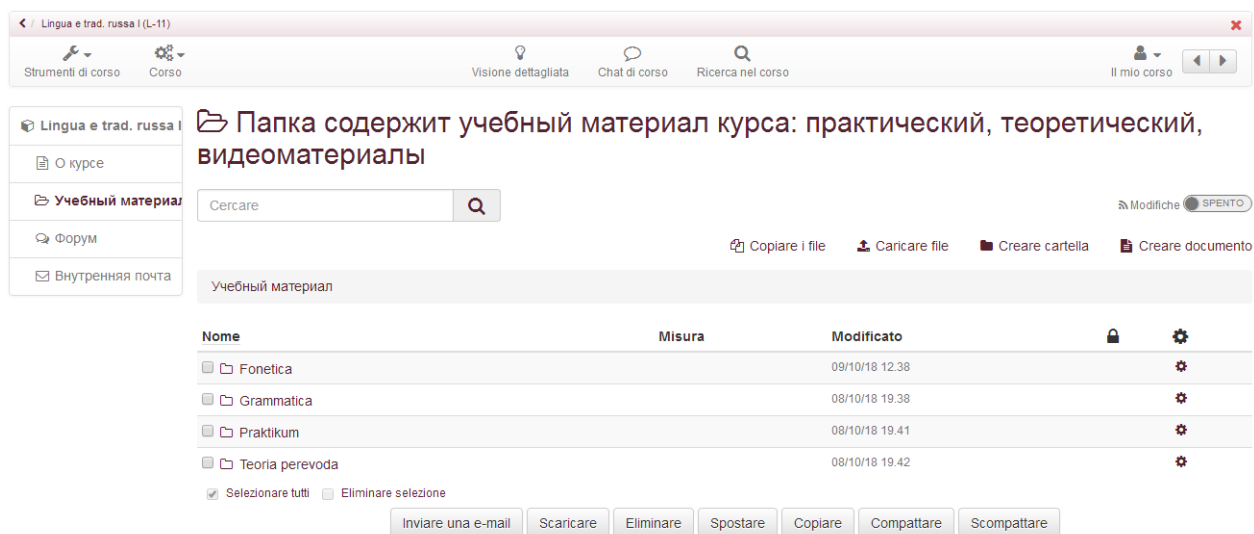
- создание благоприятной образовательной среды и виртуальной языковой среды;
- повышение мотивации студентов;
- вовлечение в учебный процесс неактивных студентов;
- построение интерактивного обучения (особенно сложная задача при преподавании в больших группах);
- мотивация выполнения студентами домашнего задания;
- контроль успеваемости студентов;
- предоставление студентам доступа к учебному материалу 24 часа в сутки с любого мобильного устройства.

Рассмотрим на примерах решение указанных выше методических задач с помощью инструментов бесплатной системы дистанционного обучения OpenOlat. Подробная информация о продукте доступна на сайте: <https://www.openolat.com>. Данная платформа является простой в использовании и обладает удобным интерфейсом. По своим характеристикам не уступает другим известным бесплатным системам дистанционного обучения, что обуславливает её популярность среди образовательных организаций европейских стран. Для использования онлайн-ресурса необходимо зарегистрировать организацию на сайте системы. Предоставленные ниже методические рекомендации по использованию инструментов платформы с целью преподавания РКИ являются универсальными и могут быть применены на аналогичных системах дистанционного обучения. Перейдём к конкретным примерам.

1. *Предоставление студентам доступа к материалам лекций 24 часа в сутки с любого мобильного устройства.*

Преподаватель, предварительно создав курс на платформе, может предоставить студентам основной или дополнительный материал лекции.

Рисунок 1- Папка с учебным материалом



The screenshot shows the OpenOlat interface for a course titled 'Lingua e trad. russa I (L-11)'. The main content area displays a folder named 'Папка содержит учебный материал курса: практический, теоретический, видеоматериалы' (Folder contains course material: practical, theoretical, video materials). Below this, there is a search bar and a table of files.

Nome	Misura	Modificato		
<input type="checkbox"/> Fonetica		09/10/18 12.38		
<input type="checkbox"/> Grammatica		08/10/18 19.38		
<input type="checkbox"/> Praktikum		08/10/18 19.41		
<input type="checkbox"/> Teoria peregoda		08/10/18 19.42		

At the bottom of the interface, there are several action buttons: 'Inviare una e-mail', 'Scaricare', 'Eliminare', 'Spostare', 'Copiare', 'Compattare', and 'Scompattare'. There are also checkboxes for 'Selezionare tutti' and 'Eliminare selezione'.

2. Использование форума для проверки домашних заданий, обсуждения тем лекций, ведения дискуссии.

Форум выступает в качестве инструмента для обучения письменной речи, организации речевой коммуникации посредством обсуждения спорного вопроса, проблемы, передачи собственного мнения, комментирования. Каждый студент должен быть активно вовлечен в постройку своих знаний и своего метода их усвоения, призван к обдумыванию, поощрен в объяснении собственных способов понимания и в сообщении о своих достижениях другим.

Рассмотрим на примерах использование форума для проверки домашнего задания. Проверка домашнего задания иногда может занимать целый академический час, при этом преподаватель зачастую сталкивается с регулярным невыполнением домашнего задания некоторыми студентами. Для ускорения процесса проверки заданий и для улучшения эффективности рекомендуется использовать данный инструмент платформы. Преподаватель просит одного студента разместить в форуме выполненное им домашнее задание и назначает дату, на которую это домашнее задание должно быть размещено (обычно это выходные). Все остальные студенты выполняют его индивидуально. После чего преподаватель проверяет домашнее задание, выделяет ошибки каким-либо цветом, подчеркиванием или другим способом и просит остальных студентов сообщить в форуме к заданию их варианты. Студенты предлагают их варианты выполнения части задания, выделенной преподавателем. По такому же принципу преподаватель может провести дискуссию в форуме по какому-то спорному вопросу.

Рисунок 2 – Размещение в форуме домашнего задания

Lingua e traduzione r

Проверка домашнего задания, обсуждение тем лекций, дискуссия

Visione d'insieme

Modifiche SPENTO

Nuovo tema di discussione Archiviare forum Filtro persone

Cerca

9 Entrate

Tipo	Temi di discussione	Autore	Ultima modifica	Marcato	Nuovo	Contributi
	ПОРТО-РЕКАНАТИ И ОКРЕСТНОСТИ	Evghenia Allakhverdova	23/10/2018 15.35	0	1	3
	Перевод текста "Сочи" на 17.10	Viktoriya Malchenko	22/10/2018 19.54	0	0	1
	Упражнение - критерий Маслова + correzione	Izabel Pipine	22/10/2018 19.53	0	0	1
	Задание 2.1	Adriana Ivanova Mihajlova	21/10/2018 22.17	0	0	2
	Упражнение 1.10	Ludovico Basso	19/10/2018 23.04	0	2	2
	Задание 1.9	Denis Daranuta	17/10/2018 22.38	0	0	1
	Вопросы и ответы по Сочи	Denis Daranuta	17/10/2018 15.03	0	1	1
	глаголы движения - зад. 1.3,4,5,6,7,8 -correzione	Samuel Peirelli	15/10/2018 12.13	0	0	1
	I verbi biaspettualli in base al contesto in cui vengono usati + correzione	Denis Daranuta	15/10/2018 12.11	0	0	1

Рисунок 3 – Обсуждение в форуме домашнего задания

Упражнение 1.10
Ludovico Basso Creato in data 19/10/2018 13.05
Il contributo è stato editato da: Viktoriya Malchenko 23/10/2018 17.20

Дорогие студенты, прошу ознакомиться с проверенным мной упражнением. Обратите внимание на ошибки, выделенные красным цветом. Жду Ваших предложений и комментариев.

Eliminare Editare Rispondere con citazione Rispondere senza citazione

Allegati:
Упражнение 1.10 на 23.10.docx
18.1 kB

Re:Упражнение 1.10
Denis Daranuta Creato in data 19/10/2018 23.03
Il contributo è stato editato da: Viktoriya Malchenko 23/10/2018 17.11

1.Что ты будешь делать этим летом?

”

2. **станция в Венеции** поеду в Венецию на поезде. Будешь долго ехать? Где-то 4 часа, но когда я буду ехать на поезде,я буду спать.

3. Я завтра повезу моего сына к доктору.

Таким образом, преподаватель мотивирует студентов выполнять домашнее задание, привлекает к работе неактивных студентов, предоставляет возможность студентам, отсутствующим на уроке, проверить правильность выполненного ими задания. Данный способ является особенно эффективным при работе в больших группах.

3. Использование тестов для мониторинга успеваемости студентов и самоконтроля.

Тесты могут выступать в роли тренировочного средства либо средства основного и промежуточного контроля успеваемости. Элемент тестирования можно вынести отдельным элементом в главное меню, либо внести в меню «учебные материалы». С помощью данного инструмента можно создавать тесты, содержащие следующие виды заданий: задания на установление соответствия; задания на установления правильной последовательности; задания на указание правильного или неправильного ответа; задания на альтернативный и множественный выбор; задания открытого типа. Система создает для каждого теста отдельный файл в универсальном формате, который можно экспортировать на другие системы, в случае смены программного обеспечения.

Целесообразно создавать также небольшие тренировочные тесты для отработки пройденных тем, как, например, показано на рисунке 4. Тест на проверку и отработку усвоения категории рода имен существительных и имен прилагательных содержит всего 7 вопросов.

Как показывает опыт преподавания, студенты с энтузиазмом и активно участвуют в тестировании. Преподаватель может задать конкретную дату и ограничение по времени. Тестирование можно проводить как во время аудиторного занятия, так и вне аудиторного занятия. Тест проверяется автоматически системой. Результаты тестирования доступны преподавателю и позволяют следить за успеваемостью.

Рисунок 4 - Тест на проверку и отработку усвоения категории рода имен существительных и имен прилагательных

Род имен существительных и прилагательных

Tempo limite per il test: 00:10:00 (finisce a 19:33) 00:06:42 Meno di 10 minuti rimasti in questo test

Punteggio attuale: 1 / 16 Risposto: 1 / 7

Вопрос 7 Non risposto

Trovate la corretta corrispondenza

	Какой это фильм?	Какое это вино?	Какая это девушка?
Интересный	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Красивая	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Молодая	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Молодой	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Вкусный	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Вкусное	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Молодое	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Inviare risposta Prossima domanda >

Таким образом, данные инструменты позволяют решить перечисленные выше методические задачи и применить на практике принцип обучения в сотрудничестве. Преподаватель поощряет исследования и открытия со стороны студента, повышает заинтересованность студента к открытию и исследованию новых знаний, наталкивает студента к выявлению проблем, поднятию вопросов, обсуждению уже накопленных знаний, нахождению подходящих направлений в поиске оригинальных решений. Так как обучение не является процессом сугубо индивидуальным, следует поощрять совместное обучение.

Мы живем во время, когда новые способы общения стремительно изменяют отношения между людьми. Данное влияние еще более ощущается в университетской среде, где динамическая реальность (студенты) противопоставляется статической (аудиторные занятия, где главную роль играет преподаватель, как объект знаний). Для уменьшения данного разрыва является целесообразным внесение в процесс обучения новых инструментов и подходов, позволяющих диалог между студентами и инструментами, средой и студентами и инструментами между собой.

Литература

1. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.:ИКАР, 2009. – 448 с.
2. *Корепанова Т. Э.* Тестирование по русскому языку как иностранному: типология и принципы конструирования тестовых заданий. / Сост. Н.В. Кулибина. –М.: Издательство ИКАР, 2010.- С. 142- 174.
3. Руководство пользователя системы OpenOlat:
<https://confluence.openolat.org/display/OO125EN/OpenOLAT+12.5+User+Manual>
4. *Щипицина Л.Ю.* Жанры компьютерно - опосредованной коммуникации: монография / Поморский гос. ун-т им.М.В. Ломоносова. - Архангельск: Поморский университет, 2009. - 238 с.